

DOMAINE LITTÉRATURE ARGENTINE

GENRE CABARET DE CURIOSITÉS

CHAMPS OULIPO

INVENTAIRE D'INVENTIONS (INVENTÉES)

Eduardo Berti & Monobloque traduit de l'espagnol par Jean-Marie Saint-Lu
et préfacé par Enrique Vila-Matas

PARUTION 22 NOVEMBRE 2017



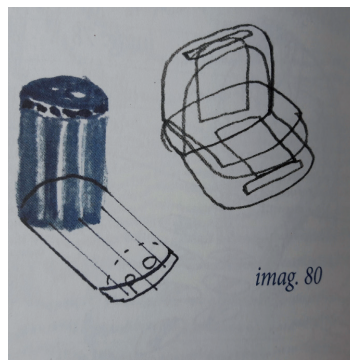
A PROPOS DE L'OUVRAGE

Quelque part entre le fameux *Catalogue des objets introuvables* de Carelman, le *Dictionnaire des lieux imaginaires* de Manguel, et un inventaire à la manière oulipienne, Eduardo Berti s'émerveille de multiples inventions dont recèle la littérature comme le pianocktail de Boris Vian, le Baby HP – un engin capable de transformer en force motrice l'inépuisable vitalité des enfants – du mexicain Juan José Arreola, le GPS sentimental d'Hervé Le Tellier, la Kallocaïne de l'écrivain et pacifiste suédoise Karin Boye, le superficine – sorte de pommade miraculeuse qui s'applique sur les murs et qui a pour effet de rendre les pièces plus spacieuses – du polonais Sigismund Kryzanowski...

Des textes courts pour en imaginer des fonctions secondaires et en tenter la description. A quoi pourraient bien ressembler la machine à arrêter le temps, les boucles d'oreille-réveil, le traducteur chien-humain, le livre infini, la machine à prier, l'appareil de critique littéraire, l'effaceur de mémoire...

Eduardo Berti est épaulé par le collectif **Monobloque** qui en produit les esquisses.

EXTRAITS



GRILLE-PAIN TRANSPARENT Transparent pour qu'on puisse voir le processus de brunissement du pain (sorte de crépuscule du soir à l'heure du petit déjeuner), quel singulier appareil. Plus singulier encore si on pense qu'il est le fruit de l'imagination d'un chien appelé Mister Bones. Plus singulier encore si on sait que le même chien a inventé, avec son maître, une « symphonie d'odeurs », morceau de musique pour l'odorat. Beaucoup plus singulier encore si on sait que tout cela figure dans *Tombouctou*, de Paul Auster, c'est-à-dire dans un roman dont le narrateur est un chien remarquablement intelligent et doté d'aptitudes innées pour l'invention.

A retrouver également dans cet inventaire, les inventions de Raymond Queneau, Jules Verne, Italo Calvino, Jorge Luis Borges, Alphonse Allais, Raymond Roussel, J.-R. Wilcock, Stanislaw Lem, Pierre Dac, Jacques Jouet, Gaston de Pawlowski, Jacques Carelman, Roald Dahl, Dino Buzzati ou Pablo Martín Sánchez...

Sur-diffusion

Un travail pensé avec le duo d'artistes Monobloque, qui offre à cet *Inventaire d'inventions (inventées)* l'opportunité de multiples **expositions** à venir à Marseille, Nantes, Rouen, Bordeaux... fin 2017, 2018.

Le dispositif de l'exposition

Au centre de l'exposition, une bibliothèque de livres (réels... ou imaginaires !). Autour, des croquis, dessins, maquettes, qui sont comme des représentations possibles de ces différentes inventions. Les visiteurs voient, touchent, parcourent les pages de centaines de livres, comme s'ils étaient à l'intérieur d'une anthologie des inventions de fiction.



ISBN 978 2 917 81771 1
24 euros TTC - 24 x 16 CM avec rabats 12 CM
208 pages en couleurs dont 64 pages
d'illustrations - Intérieur : Broché/Cousu -
munkun bouffant 80 g
Couverture : Conquéror vergé Blanc

AUTEUR



Eduardo Berti est membre de l'Oulipo depuis juin 2014. Né en Argentine en 1964, écrivain de langue espagnole, il est l'auteur de quelques recueils de nouvelles, d'un livre de petites proses et de plusieurs romans.

Traducteur et journaliste culturel, il est traduit en sept langues, notamment en langue française où on peut trouver presque toute son œuvre : *La vie impossible* (prix Libralire 2003), *Madame Wakefield* (finaliste du prix Fémina), *Tous les Funes* (finaliste du Prix Herralde 2004), *L'Ombre du Boxeur* et *Le Pays imaginé* (prix Emecé 2011 et prix Las Américas 2012).

Hormis son dernier ouvrage récemment paru chez Flammarion, la plupart de ses livres sont publiés aux éditions Actes Sud et traduits par Jean-Marie Saint-Lu.

Du même auteur



Une présence idéale,
2017. Flammarion.

C'est un tour de force de donner tant d'émotion à partir de personnages si fugitifs, et c'est le contraire d'un tour de force tant Eduardo Berti se garde de toute virtuosité visible, tant c'est avec une simplicité apparente qu'il donne corps et âme à toutes ces vies, celles qui partent et celles qui restent. **Mathieu Lindon pour Libération**



Le Pays imaginé,
2013. Actes Sud.

« Dès les premières pages, le lecteur sait que l'attend quelque chose d'achevé, d'exquis, de parfaitement lucide, mais Berti a l'élégante générosité de ne pas remplir entièrement sa promesse, et de laisser à son lecteur la tâche de continuer à imaginer. » **Alberto Mangel**

Bibliographie complémentaire

Lettres nomades - Saison 4, 2015, Collectif. La Contre Allée

L'Inoubliable, 2011. Actes Sud.

L'Ombre du boxeur, 2009. Actes Sud.

Les Petits Miroirs, 2007. MEET.

Tous les Funes, 2004. Actes Sud.

La Vie impossible, 2002. Actes Sud. **Prix Fernando Aguirre / Libralire.**

Madame Wakefield, 2000. Grasset. **Nommé pour le prix Fémina.**

Le Désordre électrique, 1998. Grasset.

MONOBLOQUE



Dorothee Billard (dessin et graphisme) est née à Paris et Clemens Helmke (architecture et design d'objets) est né à Neubrandenburg, en Allemagne. Ensemble ils ont créé le label **Monobloque** en 2004 à Berlin comme point de rencontre entre graphisme, design d'objet et architecture. Ce qui les intéresse, ce sont les transitions et les passages entre ces domaines.

TRADUCTEUR



Jean-Marie Saint-Lu est l'auteur de plus d'une centaine de traductions (Alfredo Bryce-Echenique, Juan Marsé, Antonio Muñoz Molina, Elsa Osorio, Eduardo Mendoza, Fernando Vallejo, Vilma Fuentes, Jordi Soler, Carlos Liscano. . .), dont celles des textes d'Eduardo Berti. Agrégé d'espagnol, il a enseigné la littérature latino-américaine aux universités de Paris X-Nanterre, puis de Toulouse le Mirail.